

# ΠΟΥ ΝΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΝΤΥΠΟ ΣΑΣ Ή ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΞΙΩΣΗ ΣΑΣ

**Για τις πολιτείες Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island και Vermont:  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΒΟΣΤΟΝΗΣ**

Fair Housing Office  
U.S. Department of Housing and Urban Development  
Thomas P. O'Neill Jr. Federal Building  
10 Causeway Street, Room 321  
Boston, MA 02222-1092  
Τηλέφωνο (617) 994-8300 ή 1-800-827-5005  
Φαξ (617) 565-7313 • TTY (617) 565-5453  
E-mail: Complaints\_office\_01@hud.gov

**Για τις πολιτείες New Jersey, New York, Puerto Rico και τα νησιά Virgin Islands των ΗΠΑ:  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ**

Fair Housing Office  
U.S. Department of Housing and Urban Development  
26 Federal Plaza, Room 3532  
New York, NY 10278-0068  
Τηλέφωνο (212) 542-7519 ή 1-800-496-4294  
Φαξ (212) 264-9829 • TTY (212) 264-0927  
E-mail: Complaints\_office\_02@hud.gov

**Για τις πολιτείες Delaware, District of Columbia, Maryland, Pennsylvania, Virginia και West Virginia:  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΤΗΣ ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΙΑΣ**

Fair Housing Office  
U.S. Department of Housing and Urban Development  
The Wanamaker Building  
100 Penn Square East  
Philadelphia, PA 19107-9344  
Τηλέφωνο (215) 861-7646 ή 1-888-799-2085  
Φαξ (215) 656-3449 • TTY (215) 656-3450  
E-mail: Complaints\_office\_03@hud.gov

**Για τις πολιτείες Alabama, Florida, Georgia, Kentucky, Mississippi, North Carolina, South Carolina και Tennessee:  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΗΣ ΑΤΛΑΝΤΑΣ**

Fair Housing Office  
U.S. Department of Housing and Urban Development  
Five Points Plaza  
40 Marietta Street, 16th Floor  
Atlanta, GA 30303-2808  
Τηλέφωνο (404) 331-5140 ή 1-800-440-8091 x2493  
Φαξ (404) 331-1021 • TTY (404) 730-2654  
E-mail: Complaints\_office\_04@hud.gov

**Για τις πολιτείες Illinois, Indiana, Michigan, Minnesota, Ohio και Wisconsin:  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΣΙΚΑΓΟΥ**

Fair Housing Office  
U.S. Department of Housing and Urban Development  
Ralph H. Metcalfe Federal Building  
77 West Jackson Boulevard, Room 2101  
Chicago, IL 60604-3507  
Τηλέφωνο 1-800-765-9372  
Φαξ (312) 886-2837 • TTY (312) 353-7143  
E-mail: Complaints\_office\_05@hud.gov



**Για τις πολιτείες Arkansas, Louisiana, New Mexico, Oklahoma και Texas:  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΟΥ FORT WORTH**

Fair Housing Office  
U.S. Dept. of Housing and Urban Development  
801 Cherry Street  
Suite 2500, Unit #45  
Fort Worth, TX 76102-6803  
Τηλέφωνο (817) 978-5900 ή 1-888-560-8913  
Φαξ (817) 978-5876/5851 • TTY (817) 978-5595  
E-mail: Complaints\_office\_06@hud.gov

**Για τις πολιτείες Iowa, Kansas, Missouri και Nebraska:  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ ΤΟΥ KANSAS**

Fair Housing Office  
U.S. Department of Housing and Urban Development  
Gateway Tower II  
400 State Avenue, Room 200, 4th Floor  
Kansas City, KS 66101-2406  
Τηλέφωνο (913) 551-6958 ή 1-800-743-5323  
Φαξ (913) 551-6856 • TTY (913) 551-6972  
E-mail: Complaints\_office\_07@hud.gov

**Για τις πολιτείες Colorado, Montana, North Dakota, South Dakota, Utah και Wyoming:  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΟΥ DENVER**

Fair Housing Office  
U.S. Department of Housing and Urban Development  
1670 Broadway  
Denver, CO 80202-4801  
Τηλέφωνο (303) 672-5437 ή 1-800-877-7353  
Φαξ (303) 672-5026 • TTY (303) 672-5248  
E-mail: Complaints\_office\_08@hud.gov

**Για τις πολιτείες Arizona, California, Hawaii και Nevada:  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΟΥ SAN FRANCISCO**

Fair Housing Office  
U.S. Department of Housing and Urban Development  
600 Harrison Street, Third Floor  
San Francisco, CA 94107-1387  
Τηλέφωνο 1-800-347-3739  
Φαξ (415) 489-6558 • TTY (415) 489-6564  
E-mail: Complaints\_office\_09@hud.gov

**Για τις πολιτείες Alaska, Idaho, Oregon και Washington:  
ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΟΥ SEATTLE**

Fair Housing Office  
U.S. Department of Housing and Urban Development  
Seattle Federal Office Building  
909 First Avenue, Room 205  
Seattle, WA 98104-1000  
Τηλέφωνο (206) 220-5170 ή 1-800-877-0246  
Φαξ (206) 220-5447 • TTY (206) 220-5185  
E-mail: Complaints\_office\_10@hud.gov

**Εάν μετά από επικοινωνία με το πλησιέστερο σε σας τοπικό γραφείο, έχετε ακόμα ερωτήσεις - μπορείτε να επικοινωνήσετε με την υπηρεσία HUD στο:**

U.S. Dept. of Housing and Urban Development  
Office of Fair Housing and Equal Opportunity  
451 7th Street, S.W., Room 5204  
Washington, DC 20410-2000  
Τηλέφωνο 1-800-669-9777  
Φαξ (202) 708-1425 • TTY 1-800-927-9275

Για ηλεκτρονική υποβολή, επισκεφτείτε το: [www.hud.gov/fairhousing](http://www.hud.gov/fairhousing) • Γραμμή βοήθειας: 1-800-669-9777

ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΣΤΟ:

ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΗΜΟ  
ΕΑΔ

Η δημόσια επιβάρυνση πληροφόρησης για αυτή τη συλλογή πληροφοριών εκτιμάται ότι θα είναι κατά μέσο όρο 20 λεπτά ανά απόκριση, συμπεριλαμβανομένου του χρόνου για την ανασκόπηση των οδηγιών, την αναζήτηση υφιστάμενων πηγών δεδομένων, τη συλλογή και τη διατήρηση των απαιτούμενων δεδομένων και την ολοκλήρωση και ανασκόπηση της συλλογής των πληροφοριών.

Η Υπηρεσία Στέγασης και Αστικής Ανάπτυξης έχει εξουσιοδοτηθεί για τη συλλογή αυτών των πληροφοριών από τον Τίτλο VIII της Πράξης των Πολιτικών Δικαιωμάτων του 1968, όπως τροποποιήθηκε από την Πράξη Τροποποιήσεων της Δίκαιης Στέγασης του 1988, (P.L. 100-430), τον Τίτλο VI της πράξης Πολιτικών Δικαιωμάτων του 1964, (PL 88-352), την Ενότητα 504 του Νόμου περί Αποκατάστασης του 1973, όπως τροποποιήθηκε, (P.L. 93-112), την Ενότητα 109 του Τίτλου I - Πράξης Στέγασης και Κοινοτικής Ανάπτυξης, όπως έχει τροποποιηθεί, (P.L. 97-35), την Πράξη περί Αμερικανών με Αναπηρίες του 1990, (P.L. 101-336) και την Πράξη κατά των Ηλικιακών Διακρίσεων του 1975, όπως τροποποιήθηκε, (42 U.S.C. 6103).

Οι πληροφορίες θα χρησιμοποιηθούν για τη διερεύνηση και την επεξεργασία των παραπόνων για διακρίσεις στέγασης. Οι πληροφορίες μπορούν να γνωστοποιηθούν στο Υπουργείο Δικαιοσύνης των Ηνωμένων Πολιτειών για να χρησιμοποιηθούν στην κατάθεση μηνύσεων λόγω μοτίβου και πρακτικής ή τη δίωξη του(των) ατόμου(ων) που έχει διαπράξει την εν λόγω διάκριση, όπου εμπλέκονται βία, και τις Πολιτικές ή τοπικές υπηρεσίες δικαιοσύνης στέγασης που διαχειρίζονται ουσιαστικούς ισοδύναμους νόμους περί δίκαιης στέγασης για την επεξεργασία των καταγγελιών. Η παράλειψη παροχής μερικών ή όλων των ζητούμενων πληροφοριών θα οδηγήσει σε καθυστέρηση ή άρνηση βοήθειας από την Υπηρεσία Στέγασης και Αστικής Ανάπτυξης (HUD).

Η γνωστοποίηση αυτών των πληροφοριών είναι εθελοντική..



Υπηρεσία Στέγασης και Αστικής Ανάπτυξης των ΗΠΑ

## Είστε ένα θύμα ΔΙΑΚΡΙΣΕΩΝ ΣΤΕΓΑΣΗΣ;

Εάν σας έχουν αρνηθεί τα δικαιώματα στέγασής σας ... μπορεί να έχετε υποστεί παράνομη διάκριση.

**Η ΔΙΚΑΙΗ  
ΣΤΕΓΑΣΗ είναι  
δικαίωμά σας!**



## Είστε ένα θύμα ΔΙΑΚΡΙΣΕΩΝ ΣΤΕΓΑΣΗΣ;

Το αμερικανικό όνειρο ενός ασφαλούς και αξιοπρεπούς μέρους που θα αποκαλείτε «σπίτι» αντικατοπτρίζει την κοινή πεποίθησή μας ότι σε αυτό το έθνος, η ευκαιρία και η επιτυχία είναι προσιτή σε όλους. Σύμφωνα με τους νόμους Δίκαιης Στέγασης, κάθε άτομο έχει εξασφαλισμένη την ευκαιρία να οικοδομήσει μια καλύτερη ζωή στο σπίτι ή το διαμέρισμά της επιλογής του - ανεξάρτητα από τη φυλή, το χρώμα, τη θρησκεία, το φύλο, την εθνοτική καταγωγή, την οικογενειακή κατάσταση ή την αναπηρία του.

## Πώς θα αναγνωρίσετε τις ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ ΣΤΕΓΑΣΗΣ;

### Σύμφωνα με το νόμο Δίκαιης Στέγασης, αποτελεί παράβαση του νόμου:

- Να αρνηθεί κάποιος να σας ενοικιάσει ή πουλήσει μια κατοικία
- Να σας πει κάποιος ότι η κατοικία δεν είναι διαθέσιμη, όταν στην πραγματικότητα είναι διαθέσιμη
- Να σας παρουσιάσει διαμερίσματα ή σπίτια μόνο σε συγκεκριμένες γειτονιές
- Να καθορίσει διαφορετικούς όρους, προϋποθέσεις ή προνόμια για την πώληση ή την ενοικίαση μιας κατοικίας
- Να σας παρέχει διαφορετικές υπηρεσίες ή διευκολύνσεις στέγασης
- Να διαφημίζει κατοικίες μόνο σε προτιμώμενες ομάδες ανθρώπων
- Να αρνηθεί να σας παρέχει πληροφορίες σχετικά με στεγαστικά δάνεια, να αρνηθεί να σας χορηγήσει ένα στεγαστικό δάνειο ή να επιβάλει διαφορετικούς όρους ή προϋποθέσεις σε ένα στεγαστικό δάνειο
- Να αρνηθεί την ασφάλιση των περιουσιακών σας στοιχείων
- Να διεξάγει εκτιμήσεις ακινήτων με μεροληπτικό τρόπο
- Να αρνηθεί να σας επιτρέψει εύλογες τροποποιήσεις στην κατοικία ή τους κοινόχρηστους χώρους σας, με δικά σας έξοδα, εφόσον μπορεί να είναι απαραίτητο για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πλήρως την κατοικία. (Όπου είναι εύλογο, ο ιδιοκτήτης μπορεί να επιτρέψει αλλαγές μόνο εάν συμφωνείτε να επαναφέρετε το ακίνητο στην αρχική του κατάσταση όταν μετακομίσετε.)
- Να αρνηθεί να κάνει εύλογες διευκολύνσεις στους κανόνες, τις πολιτικές, πρακτικές ή υπηρεσίες, εφόσον μπορεί να είναι απαραίτητο, για να μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη στέγαση σε ισότιμη βάση με μη ανάπηρα άτομα
- Να μην σχεδιάσει και κατασκευάσει τη στέγαση με τρόπο που να παρέχει πρόσβαση σε άτομα με αναπηρίες
- Να παρενοχλήσει, εξαναγκάσει, εκφοβίσει ή παρέμβει σε οποιονδήποτε ασκεί ή βοηθά κάποιον άλλο να ασκήσει τα δικαιώματα στέγασής του



## Είναι παράνομο να γίνονται διακρίσεις στέγασης με βάση αυτούς τους παράγοντες ...

- Φυλή
- Χρώμα
- Εθνοτική καταγωγή
- Θρησκεία
- Φύλο
- Οικογενειακή κατάσταση (οικογένειες με παιδιά κάτω των 18 ετών ή που περιμένουν παιδί)
- Αναπηρία

## Εάν πιστεύετε ότι τα δικαιώματά σας έχουν παραβιαστεί...

- Η υπηρεσία HUD ή μια τοπική υπηρεσία δίκαιης στέγασης είναι έτοιμη να σας βοηθήσει να υποβάλετε μια καταγγελία.
- Αφού ληφθούν οι πληροφορίες σας, μια υπηρεσία HUD ή μια πολιτειακή ή τοπική υπηρεσία δίκαιης στέγασης θα επικοινωνήσει μαζί σας για να συζητήσετε τα ζητήματα που εγείρατε.

### Φυλάξτε αυτές τις πληροφορίες για το αρχείο σας.

Ημερομηνία που στείλατε τις πληροφορίες σας στην HUD: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
Διεύθυνση στην οποία θα σταλούν οι πληροφορίες:

Τηλέφωνο \_\_\_\_\_ γραφείου

Οδός \_\_\_\_\_

Πόλη \_\_\_\_\_ Πολιτεία \_\_\_\_\_ Ταχ. Κώδικας \_\_\_\_\_

Εάν δεν έχετε λάβει κάποια επικοινωνία από την HUD ή μια πολιτειακή ή τοπική υπηρεσία δίκαιης στέγασης εντός τριών εβδομάδων από την ημερομηνία που θα ταχυδρομήσετε αυτό το έντυπο, μπορείτε να καλέσετε για να ενημερωθείτε σχετικά με την κατάσταση της καταγγελίας σας. Δείτε τις καταχωρίσεις διευθύνσεων και αριθμών τηλεφώνου στο πίσω μέρος της σελίδας.

# ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΙΑΚΡΙΣΕΩΝ

Υπηρεσία Στέγασης και Αστικής Ανάπτυξης των ΗΠΑ Γραφείο δίκαιης στέγασης και ίσων ευκαιριών

**Οδηγίες:** (Διατυλογραφήστε ή γράψτε) Διαβάστε προσεκτικά αυτό το έντυπο. Προσπαθήστε να απαντήσετε σε όλες τις ερωτήσεις. Εάν δεν γνωρίζετε την απάντηση ή μια ερώτηση δεν ισχύει για σας, αφήστε την κενή. Έχετε ένα έτος από την ημερομηνία της κατ' ισχυρισμό διάκρισης για να υποβάλετε μια καταγγελία. Το έντυπό σας πρέπει να υπογραφεί και να χρονολογηθεί.

Το όνομά σας \_\_\_\_\_  
Η διεύθυνσή σας \_\_\_\_\_  
Πόλη \_\_\_\_\_ Πολιτεία \_\_\_\_\_ Ταχ. Κώδικας \_\_\_\_\_  
Προτιμότερη ώρα επικοινωνίας \_\_\_\_\_ Τηλέφωνο ορών εργασίας \_\_\_\_\_ Τηλέφωνο οικίας \_\_\_\_\_

## Ποιον άλλο μπορούμε να καλέσουμε εάν δεν σας βρούμε;

Όνομα αρμοδίου επικοινωνίας \_\_\_\_\_ Προτιμότερη ώρα επικοινωνίας \_\_\_\_\_  
Τηλέφωνο ορών εργασίας \_\_\_\_\_ Τηλέφωνο οικίας \_\_\_\_\_  
Όνομα αρμοδίου επικοινωνίας \_\_\_\_\_ Προτιμότερη ώρα επικοινωνίας \_\_\_\_\_  
Τηλέφωνο ορών εργασίας \_\_\_\_\_ Τηλέφωνο οικίας \_\_\_\_\_

## 1) Τι σας συνέβη;

Με ποιον τρόπο έγιναν διακρίσεις σε βάρος σας;

Για παράδειγμα: *σας αρνήθηκε κάποιος μια ευκαιρία να ενοικιάσετε ή αγοράσετε κάποια οικία; Σας αρνήθηκε κάποιος ένα δάνειο; Σας είπε κάποιος ότι η στέγαση δεν ήταν διαθέσιμη, ενώ στην πραγματικότητα ήταν; Σας αντιμετώπισαν διαφορετικά από άλλους που αναζητούσαν στέγαση;*

Δηλώστε σε συντομία τι συνέβη.

## 2) Γιατί πιστεύετε ότι είστε θύμα διακρίσεων στέγασης;

Είναι λόγω:

- της φυλής σας • του χρώματός σας • της θρησκείας σας • του φύλου σας • της εθνοτικής καταγωγής σας • της οικογενειακής κατάστασής σας (οικογένειες με παιδιά κάτω των 18 ετών) • της αναπηρίας σας; Για παράδειγμα: *σας αρνήθηκαν στέγαση λόγω της φυλής σας; Σας αρνήθηκαν ένα στεγαστικό δάνειο λόγω της θρησκείας σας; Ή σας απέρριψαν την αίτηση για ένα διαμέρισμα, επειδή έχετε παιδιά*
- Εξηγήστε σε συντομία γιατί νομίζετε ότι σας αρνήθηκαν τα δικαιώματα στέγασής σας και βάλτε σε κύκλο τον παράγοντα(ες) που αναφέρονται παραπάνω και που πιστεύετε ότι ισχύουν.

## 3) Ποιος πιστεύετε ότι έκανε διακρίσεις εναντίον σας;

Για παράδειγμα: *ήταν ένας σπιτονοικοκύρης, ιδιοκτήτης, μια τράπεζα, ένας κτηματομεσίτης, ένας χρηματιστής, μια εταιρεία ή ένας οργανισμός; Προσδιορίστε ποιος πιστεύετε ότι έκανε διακρίσεις εναντίον σας.*

## 4) Πού συνέβη η κατ' ισχυρισμό πράξη διάκρισης;

Για παράδειγμα: *Ήταν σε μια μονάδα ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων; Σε μια μονοκατοικία; Σε δημόσια ή επιχορηγούμενη στέγαση; Σε ένα λυόμενο σπίτι; Συνέβη σε μια τράπεζα ή άλλο πιστωτικό ίδρυμα; Αναφέρετε τη διεύθυνση.*

Η διεύθυνση \_\_\_\_\_

Πόλη \_\_\_\_\_ Πολιτεία \_\_\_\_\_ Ταχ. Κώδικας \_\_\_\_\_

## 5) Πότε συνέβη η τελευταία κατ' ισχυρισμό πράξη διάκρισης;

Εισαγάγετε την ημερομηνία \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Συνεχίζεται τώρα ή είναι κατ' εξακολούθηση η κατ' ισχυρισμό διάκριση; Ναι \_\_\_\_\_ Όχι \_\_\_\_\_

Υπογραφή \_\_\_\_\_ Ημερομηνία \_\_\_\_\_

**Στείλτε αυτή τη φόρμα στην HUD** ή στην πλησιέστερη σε σας υπηρεσία δίκαιης στέγασης. Εάν δεν μπορείτε να συμπληρώσετε αυτή τη φόρμα, μπορείτε να καλέσετε άμεσα αυτό το γραφείο. Δείτε τις καταχωρίσεις διευθύνσεων και αριθμών τηλεφώνου στο πίσω μέρος της σελίδας.